

和平宣言

65 年前的今天，惊慌失措的人们在一片迷茫中，沦落到了惨无人寰的人间炼狱。今天，历经痛苦折磨而得以死里逃生的核爆受害者，怀着“坚决不能再让这种噩梦重演”的全新意志，与众多罹难惨死的灵魂一同，又迎来了一个全新的 8 月 6 日。

在核爆受害者与市民的一致团结下，在国内外各界的大力协助下，广岛市已重建成为一个美丽的城市。如今的广岛胸怀“创建世界模范城市”与“申办奥运会”两大梦想。历尽地狱般苦难后，核爆受害者凭着对热爱和平的各国人民的满腔信任，吐出了他们真挚的心声。这心声就是日本和平宪法的奠基石，更是照耀着世界前进方向的指向标。

今年 5 月份的不扩散核武器条约审议大会所取得的成果就得以证明。最终文件得到全场一致通过，它承载着：所有缔约国要求“废除核武器”的意愿；市民社会的心声；大多数缔约国对设定“废除核武器”工作期限的赞同；禁止核武器条约以及构建新法律体制的必要性等等。广岛市、长崎市、4000 多个加盟城市的和平市长会议、支持《广岛长崎议定书》的日本国内三分之二的自治体所发出的心声，才是开拓未来的关键所在。

市民社会要求“建设无核世界”的心声以及正义的呼喊声传递到了联合国，这要归功于首次莅临此次典礼的联合国秘书长-潘基文先生的领导能力。此外，奥巴马总统领导的美国联邦政府以及 1200 个加盟城市的全美市长会议也发挥了不可或缺的重要作用。

参加此次典礼的有：70 多个国家的政府代表、国际机构代表、NGO 以及市民代表。他们对核爆受害者及其家人家属、广岛市民们的悲痛感同身受。作为核武器持有国，俄罗斯与中国等国家也曾参加典礼，而此次有美国大使与英法代表首次参加。

毫无疑问，“废除核武器”的紧迫性已渗透到了世界各地，大多数世界市民的心声成为了牵动国际社会的最大力量。

为了抓住这绝佳时机，实现无核世界，首先必须向世界传达核爆受害者们的真正心声，由此缩短他们的心灵与世界的距离。事实上，曾经对“废除核武器”漠不关心的人类却能免除种族灭亡的危机，这并不是因为我们的智慧与聪明，而是仅仅因为我们的一时好运。但对于这一事实，仍然有很多人视而不见。

如今正是日本政府大展身手的时机。我们要站在“废除核武器”的先锋位置，首先对非核三原则加以法制化，脱离美国的“核保护伞”；其次，要对不断扩大的“核爆黑雨地区”以及持续老龄化的世界所有核爆受害者提供悉心细致的援助。

并且，内阁总理大臣通过他的真挚承诺与积极行动，可以使核爆受害者的梦想成真，可以创建出零核世界，可以在 2020 年翻开与“0 的发现”相媲美的崭新一页。他还可以向核武器持有国的国家领导诉求“废除核武器”的紧迫性、促进禁止核武器条约的签订、向所有的国家要求削减核武器等军事相关预算等等，他的选项无限大。

我们市民与各个城市也应积极行动起来。为在 2020 年前实现“废除核武器”这个共同的理想，与世界各国、NGO、联合国等携手，依照上月末召开的“2020 废除核武器广岛会议”所通过的《广岛宣言》之精神，掀起更大的“社会浪潮”。

最后，在核爆 65 周年的今天，让我们向核爆牺牲者的灵魂从心底致以最诚挚的哀悼，让我们向世界上最具忍耐力的核爆受害者们宣誓：我们不再会让你们漫漫等待，我们会早日实现无核世界，让所有的核爆受害者从心底感受到生命的喜悦，这是我们人类至死不渝的职责！

2010 年 8 月 6 日

广岛市长 秋叶忠利

翻译：Ability InterBusiness Solutions, Inc.